

99 (I). Arrangements required as a result of the establishment of the Permanent Headquarters of the United Nations in the United States of America

The General Assembly takes note of the joint report¹ by the Secretary-General and the Negotiating Committee on the negotiations with the authorities of the United States of America concerning the arrangements required as a result of the establishment of the seat of the United Nations in the United States of America.

The General Assembly,

Having decided that the permanent headquarters of the United Nations shall be located in the City of New York,² recognizes that any agreement with the United States of America relating to the permanent headquarters will need to be adapted to the circumstances of this site,

Resolves, therefore:

1. That the Secretary-General be authorized to negotiate and conclude with the appropriate authorities of the United States of America an agreement concerning the arrangements required as a result of the establishment of the permanent headquarters of the United Nations in the City of New York;

2. That in negotiating this agreement the Secretary-General shall be guided by the provisions of the draft agreement set forth in document A/67;

3. That the agreement referred to in paragraph 1 shall not come into force until approved by the General Assembly;

4. That, pending the coming into force of the agreement referred to in paragraph 1, the Secretary-General be authorized to negotiate and conclude arrangements with the appropriate authorities of the United States of America to determine on a provisional basis the privileges, immunities and facilities needed in connexion with the permanent headquarters of the United Nations. In negotiating these arrangements, the Secretary-General shall be guided by the provisions of the draft agreement set forth in document A/67;

5. That the Government of the United States of America be requested to take the necessary steps as soon as possible to put into effect the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations, and to give effect to such arrangements as may be reached in accordance with paragraph 4 of this resolution.

*Sixty-fifth plenary meeting,
14 December 1946.*

¹ Documents A/67 and A/67/Add. 1.

² See page 196.

99 (I). Arrangements nécessités par l'établissement aux Etats-Unis d'Amérique du siège permanent des Nations Unies

L'Assemblée générale prend acte du rapport¹ soumis en commun par le Secrétaire général et le Comité de négociations relativement aux négociations avec les autorités des Etats-Unis d'Amérique concernant les arrangements rendus nécessaires par l'établissement aux Etats-Unis d'Amérique du siège des Nations Unies.

L'Assemblée générale,

Ayant décidé que le siège permanent de l'Organisation des Nations Unies sera établi en la ville de New-York,² reconnaît que tout accord avec les Etats-Unis d'Amérique concernant le siège permanent devra être adapté aux conditions de ce site,

Décide, en conséquence:

1. Le Secrétaire général est autorisé à négocier et à conclure avec les autorités compétentes des Etats-Unis d'Amérique un accord concernant les arrangements rendus nécessaires par l'établissement en la ville de New-York du siège permanent des Nations Unies;

2. Le Secrétaire général, en négociant cet accord, se guidera sur les dispositions du projet d'accord figurant au document A/67;

3. L'accord mentionné au paragraphe 1 n'entrera en vigueur qu'après avoir été approuvé par l'Assemblée générale;

4. Le Secrétaire général, en attendant l'entrée en vigueur de l'accord mentionné au paragraphe 1, est autorisé à négocier et à conclure des arrangements avec les autorités compétentes des Etats-Unis d'Amérique en vue de déterminer, à titre provisoire, les privilèges, immunités et facilités nécessaires relativement au siège permanent de l'Organisation des Nations Unies. En négociant ces arrangements, le Secrétaire général se guidera sur les dispositions du projet d'accord figurant au document A/67;

5. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est prié de prendre aussitôt que possible les mesures nécessaires en vue de la mise en vigueur de la Convention sur les privilèges et immunités de l'Organisation des Nations Unies et de l'exécution des arrangements qui pourraient être conclus conformément au paragraphe 4 de la présente résolution.

*Soixante-cinquième séance plénière,
le 14 décembre 1946.*

¹ Documents A/67 et A/67/Add. 1.

² Voir page 196.